

WAECO
by Dometic GROUP



WAECO CoolFun MB40

DE 5 Thermoelektrische Kühlbox
Bedienungsanleitung

EN 16 Thermoelectric cooler
Operating manual

FR 26 Glacière thermoélectrique
Notice d'utilisation

ES 38 Nevera termoeléctrica
Instrucciones de uso

IT 51 Frigorifero termoelettrico
Istruzioni per l'uso

NL 62 Thermo-elektrische koelbox
Gebruiksaanwijzing

DA 72 Termoelektrisk køleboks
Betjeningsvejledning

SV 82 Termoelektrisk kylbox
Bruksanvisning

NO 92 Termoelektrisk kjøleboks
Bruksanvisning

FI 102 Sähkökäyttöinen kylmälaukku
Käyttöohje

(D)

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause Dometic WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

(GB)

We will be happy to provide you with further information about Dometic WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

(F)

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison Dometic WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

(E)

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa Dometic WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

(I)

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti Dometic WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

(NL)

Maak kennis met het omvangrijke productscala van de firma Dometic WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

(DK)

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra Dometic WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

(S)

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från Dometic WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.waeco.com

(N)

Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra Dometic WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

(FIN)

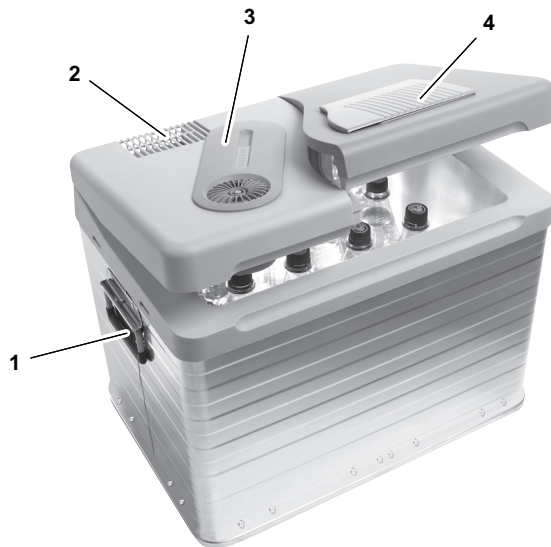
Pyytää lisää tietoja Dometic WAECO:n kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

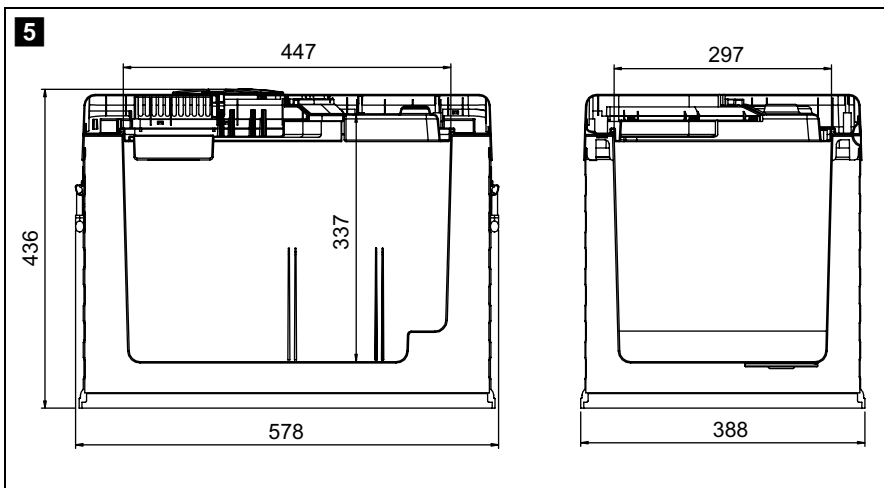
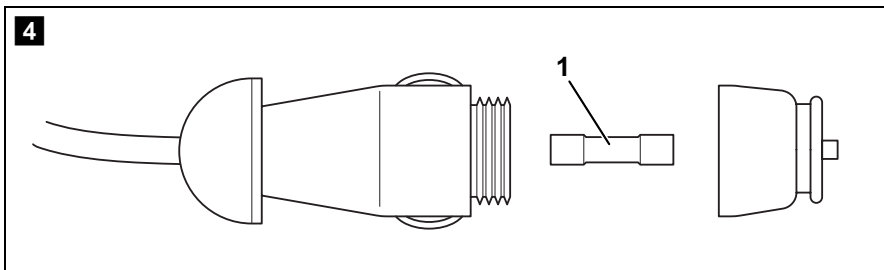
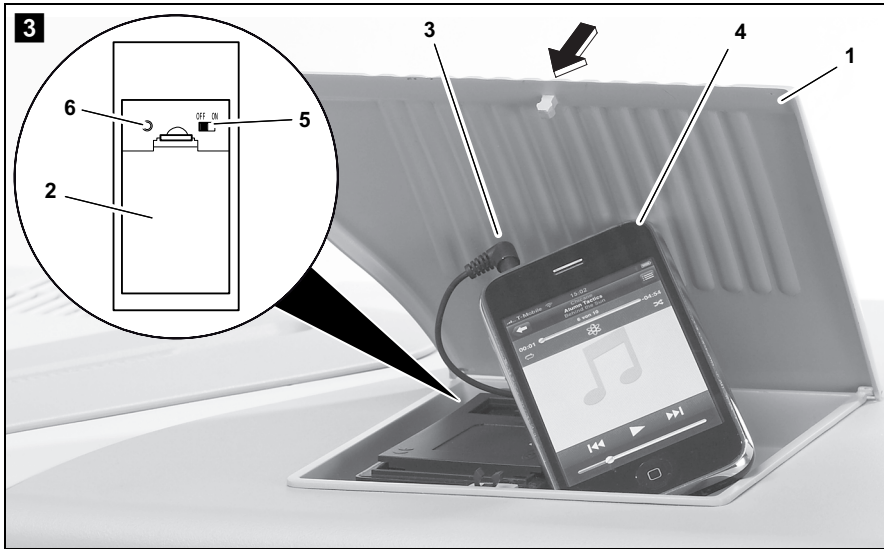
CoolFun MB40

1



2





Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Benutzung der Anleitung	5
2	Sicherheitshinweise	6
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	9
4	Lieferumfang	9
5	Technische Beschreibung	9
6	Bedienung	10
7	Reinigung und Pflege	13
8	Störungsbeseitigung	14
9	Gewährleistung	14
10	Entsorgung	15
11	Technische Daten	15

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung



GEFAHR!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwerer Verletzung.



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



ACHTUNG!

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Gerät ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Allgemeine Sicherheit



GEFAHR!

- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist.



WARNING!

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Kühlbox sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

**VORSICHT!**

- Trennen Sie das Gerät vom Netz
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch

**ACHTUNG!**

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
 - mit dem DC-Anschlusskabel an die DC-Bordsteckdose (z. B. Zigarettenanzünder) im Fahrzeug
 - oder mit dem 230-V-Anschlusskabel an das 230-V-Wechselstromnetz
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.

- Wenn das Kühlgerät an der DC-Steckdocking angeschlossen ist: Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Batterie entladen werden.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



GEFAHR!

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.



VORSICHT!

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.



ACHTUNG!

- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb der Kühlbox, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Überhitzungsgefahr!**
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist ausgelegt für den Betrieb an:

- einer 12-V-DC-Bordnetzsteckdose eines Autos (z. B. Zigarettenanzünder), Boots oder Wohnmobils
- an einem 230-V-Wechselstromnetz

Das Gerät ist auch für Camping-Zwecke geeignet. Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.



VORSICHT!

Falls Sie Medikamente kühlen wollen, überprüfen Sie, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

4 Lieferumfang

Pos. in Abb. 1 , Seite 3	Menge	Bezeichnung
1	1	Kühlgerät
–	1	Trenngitter
–	1	Bedienungsanleitung

5 Technische Beschreibung

5.1 Funktionsbeschreibung

Die Kühlbox ist für den mobilen Einsatz geeignet. Sie kann Waren bis max. 22 °C unter Umgebungstemperatur abkühlen bzw. kühl halten.

Durch ein Trenngitter können Lebensmittel getrennt werden, z. B. Flaschen und Obst.

Die Kühlung ist eine verschleiß- und FCKW-freie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

Zusätzlich verfügt die Kühlbox über eine Anschlussmöglichkeit für ein Musikgerät (z. B. MP3-Player). Der Ton wird über den Deckel übertragen, der somit wie ein Lautsprecher wirkt.

5.2 Gerätebeschreibung

Pos. in Abb. 2 , Seite 3	Bezeichnung
1	Tragegriff
2	Belüftungsschlitze
3	Fach für Anschlusskabel
4	Fach für Musikgerät

6 Bedienung



VORSICHT!

Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.



HINWEIS

- Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 13).
- Ein paar Wassertropfen können sich im Inneren des Kühlgerätes absetzen, wenn es längere Zeit gekühlt hat. Dies ist normal, weil die Feuchtigkeit in der Luft zu Wassertropfen kondensiert, wenn die Temperatur im Kühlgerät sinkt. Das Kühlgerät ist nicht defekt. Wischen Sie es ggf. mit einem trockenen Tuch aus.

6.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen als nötig.

6.2 Kühlbox verwenden



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlgerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt oder werden dürfen.
- Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.
- Achten Sie darauf, dass das Kühlgerät gut belüftet wird, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet. Insbesondere dürfen die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.

- Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste Unterlage.
- Schließen Sie das 12-V-Anschlusskabel (Abb. **1** 2, Seite 3) an den Zigarettenanzünder oder eine 12-V-Steckdose im Fahrzeug an.

oder ...

- Schließen Sie das 230-V-Anschlusskabel (Abb. **1** 3, Seite 3) an das 230-V-Wechselstromnetz an.
- ✓ Die Kühlbox startet mit dem Kühlen des Innenraums.
- Wenn Sie die Kühlbox außer Betrieb nehmen,
 - ziehen Sie den Anschlussstecker heraus.

6.3 Musikgerät anschließen

Sie können ein Musikgerät (z. B. einen MP3-Player) an die Kühlbox anschließen.

- Drücken Sie auf die Abdeckung (Abb. **3** 1, Seite 4, Pfeil), um sie zu öffnen. Dadurch wird die Verriegelung gelöst und die Abdeckung schnappt auf.
- Legen Sie drei 1,5-V-Batterien vom Typ AA (Mignon) ins Batteriefach (Abb. **3** 2, Seite 4) ein.
Die Batterien sind **nicht** im Lieferumfang enthalten.
- Schließen Sie den Klinkenstecker (Abb. **3** 3, Seite 4) an Ihr Musikgerät an (Abb. **3** 4, Seite 4).
- Schalten Sie den Schalter (Abb. **3** 5, Seite 4) auf „ON“.
- ✓ Die grüne LED (Abb. **3** 6, Seite 4) leuchtet.
- Schalten Sie Ihr Musikgerät ein.
- Stellen Sie die gewünschte Lautstärke an Ihrem Musikgerät ein.
- Schließen Sie die die Abdeckung (Abb. **3** 1, Seite 4).

6.4 An Zigarettenanzünder anschließen



HINWEIS

Wenn Sie die Kühlbox an den Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeugs anschließen, beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit das Gerät mit Strom versorgt wird.

7 Reinigung und Pflege



WARNUNG!

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Gerät vom Netz.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

- Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

8 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Ihre Box funktioniert nicht (Stecker ist eingesteckt).	An der 12-V-Steckdose (Zigarettenanzünder) im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder Spannung hat.
	Wechselspannungs-Steckdose führt keine Spannung.	Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
	Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Betrieb an der 12-V-Steckdose (Zigarettenanzünder): Die Zündung ist eingeschaltet, und die Box funktioniert nicht.	Die Fassung der 12-V-Steckdose ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	Wenn Ihr Kühlboxstecker in der 12-V-Steckdosenfassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden, oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
	Die Sicherung des 12-V-Steckers ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Sicherung (5 A) des 12-V-Steckers aus (Abb. 4 1, Seite 4).
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung der 12-V-Steckdose (üblicherweise 15 A) aus (Beachten Sie dazu die Betriebsanweisungen zu Ihrem KFZ).
Keine Musik.	Die Batterien sind leer.	Legen Sie drei neue 1,5-V-Batterien vom Typ AA (Mignon) ein

9 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

10 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.



Schützen Sie Ihre Umwelt!

Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

11 Technische Daten

	CoolFun MB40
Artikelnummer:	9105300006
Bruttoinhalt:	40 Liter
Anschlussspannung:	12 V DC 220–240 V AC ~50 Hz
Leistungsaufnahme:	DC: 48 W AC: 47 W
Kühlleistung:	max. 22 °C unter Umgebungstemperatur
Batterien für Musikgerät:	3 x 1,5 V, Typ AA (Mignon)
Gewicht:	ca. 9,6 kg
Abmessungen (mm):	Abb. 5 , Seite 4
Prüfung/Zertifikat:	   

Dieses Gerät ist FCKW-frei und mit dem GS-Zeichen für geprüfte Sicherheit ausgezeichnet.

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is resold, this operating manual must be handed over to the purchaser along with it.

Contents

1	Notes on using the manual	16
2	Safety instructions	17
3	Intended use	19
4	Scope of delivery	20
5	Technical description	20
6	Operation	21
7	Cleaning and maintenance	23
8	Troubleshooting	23
9	Guarantee	24
10	Disposal	24
11	Technical data	25

Please observe the following safety instructions.

1 Notes on using the manual



DANGER!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



WARNING!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the device.

**NOTE**

Supplementary information for operating the device.

► **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

Please observe the following safety instructions.

2 Safety instructions

The manufacturer will not be held liable for claims for damage resulting from the following:

- Damage to the appliance resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the device without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety

**DANGER!**

- On boats: if the device is powered by the mains, ensure that the power supply has a ground fault interrupter circuit.

**WARNING!**

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.

- Persons (including children) whose physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge prevents them from using the appliance safely should not use this appliance without initial supervision or instruction by a responsible person.
- **Electronic devices are not toys.**
Always keep and use the device out of the reach of children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- If the connection cable of this device is damaged it must be replaced by the manufacturer, his customer services or an equally qualified person to prevent hazards.

**CAUTION!**

- Disconnect the device from the mains.
 - Before cleaning and maintenance
 - After use

**NOTICE!**

- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Only connect the device as follows:
 - With the DC cable to the cigarette lighter in the vehicle or a DC plug socket in the vehicle
 - or with the 230 V connection cable to the 230 V AC mains supply
- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device.
- If the cooler is connected to the DC socket: disconnect the cooler or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.

2.2 Operating the device safely



DANGER!

- Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies when operating the device with an AC mains power supply.



CAUTION!

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.



NOTICE!

- Do not use electrical devices inside the cooler unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Danger of overheating!**
Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

3 Intended use

The cooling device is suitable for cooling foodstuffs.

The device is designed for operation on:

- A 12 V DC vehicle-electrics socket of a car (e. g. cigarette lighter), boat or caravan.
- A 230-V AC mains supply

The appliance may also be used for camping use. The appliance shall not to be exposed to rain.



CAUTION!

If you wish to cool medicines, please check if the cooling capacity of the device is suitable for the medicine in question.

4 Scope of delivery

No. in fig. 1 , page 3	Quantity	Description
1	1	Cooling device
		Partition
–	1	Instruction manual

5 Technical description

5.1 Function description

The cooler is suitable for mobile use. You can cool products to a maximum of 22 °C under the ambient temperature.

A grid divider can be used to separate foodstuffs, e.g. bottles and fruit.

Its cooling system is a non-wearing and CFC-free Peltier cooling, the heat is discharged by a fan.

Additionally the cooler is equipped with a connection jack for a music player (e. g. MP3 player). The sound is transferred via the lid which thus works as a loudspeaker.

5.2 Description of the device

No. in fig. 2 , page 3	Description
1	Handle
2	Ventilation slots
3	Cable compartment
4	Compartment for music player

6 Operation

**CAUTION!**

Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTE**

- Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter "Cleaning and maintenance" on page 23).
- A few water drops may form inside the cooler if it has been cooling for a lengthy period. This is normal because the moisture in the air condenses to water when the temperature in the cooler falls. The cooler is not defective. Wipe it out with a dry cloth if necessary.

6.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected against direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the lid or door open for longer than necessary.

6.2 Using the cooler

***NOTICE! Risk of damage!***

- Ensure that the objects placed in the cooler are suitable for cooling to the selected temperature.
- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Liquids expand when they freeze and can thus destroy the glass containers.
- Ensure that your cooler is properly ventilated so that any heat created can dissipate. Otherwise proper functioning cannot be ensured. Particularly the ventilation openings mustn't be covered.

- Place the cooler on a firm base.
- Connect the 12 V connection cable (fig. **1** 2, page 3) to the cigarette lighter or a 12 V plug socket in the vehicle.

or ...

- Connect the 230 V connection cable (fig. **1** 3, page 3) to the 230 V AC mains supply.
- ✓ The cooler starts cooling the interior.
- If you wish to switch the cooler off:
 - Disconnect the plug.

6.3 Connecting music player

You can connect a music player (e. g. a MP3 player) to the cooler.

- Press the cover (fig. **3** 1, page 4, arrow) to open it.
Thereby the locking is released and the cover snaps open.
- Place three 1.5 V batteries, type AA (Mignon), into the battery compartment (fig. **3** 2, page 4).
The batteries are **not** included in the scope of delivery.
- Connect the stereo jack (fig. **3** 3, page 4) to your music player (fig. **3** 4, page 4).
- Push the switch (fig. **3** 5, page 4) to "ON".
- ✓ The green LED (fig. **3** 6, page 4) lights up.
- Turn on your music player.
- Adjust the desired loudness at your music player.
- Close the cover (fig. **3** 1, page 4).

6.4 Connecting to a cigarette lighter



NOTE

If you connect the device to the cigarette lighter of your vehicle, remember that the ignition must be turned on to supply the device with power.

7 Cleaning and maintenance



WARNING!

Always disconnect the device from the mains before you clean and service it.



NOTICE! Risk of damage!

- Do not clean the cooler under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.

➤ Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.

8 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
Your cooler does not function (plug is inserted).	There is no voltage present in the 12 V socket (cigarette lighter) in your vehicle.	The ignition must be switched on in most vehicles for voltage to flow at the cigarette lighter.
	No voltage present in the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
	The inner fan or the cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised customer services unit.
When operating from the 12 V socket (cigarette lighter): The ignition is on and the cooler is not working.	The fitting of the 12 V plug is dirty. This results in a poor electrical contact.	If the plug of your cooler becomes very warm in the 12 V socket fitting, either the fitting must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the 12 V plug has blown.	Replace the fuse (5 A) in the 12 V plug (fig. 4 1, page 4).
	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle's 12 V socket fuse (usually 15 A). Please refer to the operating manual of your vehicle.
No music.	The batteries are empty.	Insert three new 1.5 V batteries, type AA (Mignon).

9 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

10 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the device, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.



Protect the environment!

Do not dispose of any batteries with general household waste. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.

11 Technical data

	CoolFun MB40
Item no.:	9105300006
Gross capacity:	40 litres
Connection voltage:	12 V DC 220–240 V AC ~50 Hz
Power consumption:	DC: 48 W AC: 47 W
Cooling capacity:	Max. 22 °C under ambient temperature
Batteries for music player:	3 x 1,5 V, Type AA (Mignon)
Weight:	ca. 9.6 kg
Dimensions (mm):	fig. 5 , page 4
Testing/certification:	  

This device carries the GS symbol to indicate tested and proven safety.

Versions, technical modifications and delivery options reserved.

Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Remarques sur l'utilisation de cette notice	26
2	Consignes de sécurité	27
3	Usage conforme	30
4	Pièces fournies	30
5	Description technique	31
6	Utilisation	32
7	Nettoyage et entretien	35
8	Dépannage	35
9	Garantie	36
10	Retraitement	36
11	Caractéristiques techniques	37

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

1 Remarques sur l'utilisation de cette notice



DANGER !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



ATTENTION !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements de l'appareil.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

► **Manipulation** : ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

fig. 1 5, page 3: cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel,
- des modifications apportées à l'appareil sans autorisation explicite de la part du fabricant,
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice.

2.1 Sécurité générale

**DANGER !**

- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur secteur.

**AVERTISSEMENT !**

- Si l'appareil est visiblement endommagé, il est interdit de le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de sérieux dangers.

- Les personnes incapables d'utiliser la glacière en toute sécurité que ce soit en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou bien de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
Placez et utilisez l'appareil hors de la portée des enfants.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.

**ATTENTION !**

- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation

**AVIS !**

- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - en branchant le câble de raccordement CC sur une prise CC du véhicule
 - ou avec le câble de raccordement 230 V au secteur à courant alternatif 230 V
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Si le réfrigérateur est raccordé à la prise CC : débranchez ou éteignez le réfrigérateur lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.

2.2 Consignes de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil



DANGER !

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.



ATTENTION !

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.



AVIS !

- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- **Danger de surchauffe !**
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 Usage conforme

La glacière convient pour refroidir des aliments.

L'appareil est conçu pour fonctionner sur :

- une prise 12 V CC du réseau de bord de votre voiture (par exemple allume-cigares), de votre bateau ou de votre camping-car
- sur un secteur à courant alternatif 230 V

L'appareil convient également au camping. L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.



ATTENTION !

Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, nous vous prions de vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour le médicament.

4 Pièces fournies

Pos. dans fig. 1, page 3	Quantité	Désignation
1	1	Glacière
		Grille de séparation
–	1	Notice d'emploi

5 Description technique

5.1 Description du fonctionnement

La glacière convient pour une utilisation mobile. Elle peut réfrigérer des aliments jusqu'à 22 °C au-dessous de la température ambiante soit maintenir à température.

Une grille de séparation permet de compartimenter les aliments, par ex. les bouteilles et les fruits.

La réfrigération est assurée par effet Peltier, sans usure ni CFC, avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

La glacière est également dotée d'une possibilité de raccordement pour un lecteur de musique (p. ex. lecteur de MP3). Le son est transmis par le couvercle qui sert alors de haut-parleur.

5.2 Description de l'appareil

Pos. dans fig. 2, page 3	Désignation
1	Poignée de transport
2	Fentes de ventilation
3	Logement pour câble de raccordement
4	Logement pour lecteur de musique

6 Utilisation



ATTENTION !

Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.



REMARQUE

- Avant de mettre en service la nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, la nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 35).
- Quelques gouttes d'eau ont pu se former à l'intérieur du réfrigérateur s'il a été utilisé pendant un temps assez long. Ceci est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température refroidit dans le réfrigérateur. Le réfrigérateur n'est pas défectueux. Essayez-le éventuellement avec un chiffon sec.

6.1 Comment économiser de l'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire !
- Ne pas laisser le couvercle ou la porte ouverts plus longtemps que nécessaire !

6.2 Utilisation de la glacière



AVIS ! Risque d'endommagement!

- Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments pouvant être portés à la température sélectionnée.
- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des contenants en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, les boissons et aliments liquides augmentent de volume. Les contenants en verre risquent alors de se casser.
- Veillez à ce que la glacière soit bien ventilée afin que la chaleur dégagée soit évacuée. Sinon, un fonctionnement correct n'est pas garanti. Les orifices d'aération, en particulier, ne doivent pas être recouverts.

- Placez la glacière sur une surface stable.
- Raccordez le câble 12 V (fig. **1** 2, page 3) sur l'allume-cigares ou à une prise 12 V dans le véhicule.

ou...

- Raccordez le câble de raccordement 230 V (fig. **1** 3, page 3) au secteur à courant alternatif 230 V.
- ✓ La glacière commence par le chauffage du compartiment intérieur.
- Lorsque vous mettez la glacière hors service,
 - débranchez la prise de raccordement.

6.3 Raccordement du lecteur de musique

Vous pouvez raccorder un lecteur de musique (p. ex. un lecteur de MP3) à la glacière.

- Appuyez sur le cache (fig. **3** 1, page 4, flèche) afin de l'ouvrir. Ceci déverrouille la fermeture qui peut alors s'ouvrir.
- Placez les trois piles 1,5 V de type AA (mignon) dans le compartiment prévu à cet effet (fig. **3** 2, page 4).
Le piles ne sont **pas** comprises dans la livraison.
- Branchez la prise jack (fig. **3** 3, page 4) dans votre lecteur de musique (fig. **3** 4, page 4).
- Placez le commutateur (fig. **3** 5, page 4) en position « ON ».
- ✓ La LED verte (fig. **3** 6, page 4) s'allume.
- Mettez votre lecteur de musique en marche.
- Réglez le volume souhaité sur votre lecteur de musique.
- Fermez le cache (fig. **3** 1, page 4).

6.4 Raccorder à un allume-cigare



REMARQUE

Lorsque vous raccordez la glacière à l'allume-cigares de votre véhicule, veillez à ce que l'allumage soit en marche pour que l'appareil soit alimenté en électricité.

7 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT !

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veuillez à le mettre hors secteur.



AVIS ! *Risque d'endommagement !*

- Ne nettoyez jamais la glacière en y faisant couler de l'eau ou en la plongeant dans l'eau.
- N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager la glacière.

- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.

8 Dépannage

Problème	Cause éventuelle	Solution proposée
Votre glacière ne fonctionne pas (le connecteur est branché).	La prise 12 volts (allume-cigares) de votre véhicule n'est pas sous tension.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que l'allume-cigares soit sous tension.
	La prise de tension alternative n'est pas sous tension.	Essayez sur une autre prise.
	Le ventilateur intérieur ou l'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
Fonctionnement sur prise 12 V (allume-cigares) : Le contact est mis, mais la glacière ne fonctionne pas.	La douille de la prise 12 V est encrassée.	Si le connecteur de votre glacière devient très chaud lorsqu'il est branché dans la prise 12 V, c'est que la prise doit être nettoyée ou que le connecteur n'est pas bien monté.
	Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	
	Le fusible de la prise 12 V est grillé.	Remplacez le fusible (5 A) de la prise 12 V (fig. 4 1, page 4).
Pas de musique.	Le fusible du véhicule correspondant à l'allume-cigares est grillé.	Remplacez le fusible du véhicule correspondant à la prise 12 V (normalement 15 A) (veuillez respecter les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).
	Les piles sont vides.	Mettez trois nouvelles piles 1,5-V de type AA (mignon).

9 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

10 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.



Protégez l'environnement !

Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers.

Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

11 Caractéristiques techniques

	CoolFun MB40
N° d'article :	9105300006
Contenu brut :	40 litres
Tension de raccordement :	12 V CC 220–240 V CA ~50 Hz
Puissance absorbée :	CC: 48 W CA: 47 W
Puissance frigorifique :	maximum 22 °C en dessous de la température ambiante
Piles pour le lecteur de musique :	3 x 1,5 V, type AA (mignon)
Poids :	env. 9,6 kg
Dimensions (mm) :	fig. 5 , page 4
Contrôle/certificat :	   

Cet appareil est garanti sans CFC et dispose d'un label de sécurité contrôlée.

Spécifications sous réserve de modifications dues au progrès technique et de disponibilités de livraison.

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Indicaciones relativas a las instrucciones de uso	38
2	Indicaciones de seguridad	39
3	Uso adecuado	42
4	Volumen de entrega.	43
5	Descripción técnica	43
6	Manejo	44
7	Limpieza y mantenimiento	47
8	Eliminación de averías.	48
9	Garantía legal	49
10	Evacuación	49
11	Datos técnicos	50

Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.

1 Indicaciones relativas a las instrucciones de uso



¡PELIGRO!

Indicación de seguridad: su incumplimiento acarrea la muerte o graves lesiones.



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.



¡AVISO!

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del aparato.



NOTA

Información adicional para el manejo de este aparato.

➤ **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

fig. 1 5, página 3: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante no se hace responsable de los daños causados como consecuencia de:

- desperfectos en el aparato debidos a influencias mecánicas o a sobretensiones,
- modificaciones realizadas en el aparato sin el expreso consentimiento del fabricante,
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.

2.1 Seguridad general



¡PELIGRO!

- En el caso de embarcaciones: si el aparato funciona a través de la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor FI.



¡ADVERTENCIA!

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta deterioros visibles.
- Las reparaciones en el aparato solamente pueden ser realizadas por personal cualificado. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Las personas que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar la nevera de forma segura, no tienen permitido utilizar este aparato sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**
Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.
- Hay que vigilar a los niños para garantizar que no usen este aparato como juguete.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.



¡ATENCIÓN!

- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - después de cada uso.

**¡AVISO!**

- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- Conecte el aparato del siguiente modo:
 - conecte el cable de alimentación CC a una caja de enchufe CC en el vehículo (por ejemplo mechero del vehículo)
 - o bien conecte el cable de alimentación de 230 V a la red de corriente alterna de 230 V
- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.
- Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes.
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- Desconecte de la batería el aparato refrigerador u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido.
- Si le réfrigérateur est raccordé à la prise CC: débranchez ou éteignez le réfrigérateur lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

**¡PELIGRO!**

- No toque directamente con las manos cables sin aislamiento. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.

**¡ATENCIÓN!**

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

**¡AVISO!**

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera portátil, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.

- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese todo el tiempo de que el calor producido durante el funcionamiento se puede desalojar adecuadamente. Asegúrese de que el aparato guarda la suficiente distancia con las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

3 Uso adecuado

Este aparato es apto para enfriar alimentos. Con un interruptor se puede cambiar entre el modo de calentamiento.

El aparato está dimensionado para su uso en:

- una caja de enchufe de 12 V CC de un coche (por ejemplo mechero del vehículo), una embarcación o una caravana
- la red de corriente alterna de 230 V

También es adecuado para su uso en acampadas. El aparato no debe estar expuesto a la lluvia.



¡ATENCIÓN!

En caso de que necesite enfriar medicamentos, compruebe que la capacidad de enfriamiento corresponda a los requisitos del medicamento.

4 Volumen de entrega

Pos. en fig. 1 , página 3	Cantidad	Descripción
1	1	Aparador refrigerador
2	1	Grille de séparation
–	1	Instrucciones de uso

5 Descripción técnica

5.1 Descripción del funcionamiento

La nevera es apta para su utilización portátil. La nevera es capaz de enfriar productos o mantenerlos fríos hasta un máximo de 22 °C por debajo de la temperatura ambiente.

Los productos alimenticios, p. ej. botellas y fruta, se pueden separar por medio de una rejilla separadora.

La refrigeración se produce por efecto Peltier libre de desgaste y de CFC y con evacuación de calor a través de un ventilador.

Además la nevera ofrece la posibilidad de conectar un aparato de música (por ejemplo, un reproductor de MP3). El sonido se transmite a través de la tapa que funciona así como altavoz.

5.2 Descripción del aparato

Pos. en fig. 2 , página 3	Descripción
1	Asa de transporte
2	Abertura de ventilación
3	Compartimento para el cable de conexión
4	Compartimento para un aparato de música

6 Manejo



¡ATENCIÓN!

Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.



NOTA

- Por razones de higiene, debería limpiar la nevera nueva por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también el capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 47).
- Si la nevera ha estado enfriando durante un largo periodo de tiempo, podrían depositarse algunas gotas de agua en su interior. Esto es normal puesto que la humedad del aire se condensa en gotas de agua, cuando la temperatura de la nevera es fría. La nevera no estará averiada. En caso necesario, seque las gotas con un paño seco.

6.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de montaje correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfrien.
- ¡Evite abrir el refrigerador más de lo necesario!
- ¡No deje la tapa o puerta abierta más tiempo del necesario!

6.2 Utilización de la nevera



¡AVISO! ¡Peligro de ocasionar daños materiales!

- Asegúrese de que en la nevera solo haya objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Asegúrese de que las bebidas o los alimentos envasados en recipientes de cristal no se enfríen demasiado. Si dichos productos llegaran a congelarse, los recipientes de cristal podrían romperse.
- Preste atención a que la nevera esté suficientemente ventilada para así poder evacuar el calor extraído. De lo contrario no se garantiza un funcionamiento correcto. En especial no deben obstruirse las aberturas de ventilación.

- Coloque la nevera sobre una base firme.
- Conecte el cable de conexión de 12 V (fig. **1** 2, página 3) al mechero del vehículo o a una caja de enchufe de 12 V en el vehículo.

o bien...

- Conecte el cable de conexión de 230 V (fig. **1** 3, página 3) a la red de corriente alterna de 230 V.
- ✓ La nevera empezará a enfriar el interior.
- Para apagar la nevera,
 - desenchufe la clavija de conexión.

6.3 Conectar el aparato de música

Si lo desea, puede conectar un aparato de música (por ejemplo, un reproductor de MP3) a la nevera.

- Pulse en la cubierta (fig. **3** 1, página 4, flecha) para abrirla. Con ello, se suelta el bloqueo y la cubierta se abre.
- Coloque tres pilas de 1,5-V del tipo AA (Mignon) en el compartimento de pilas (fig. **3** 2, página 4).
Las pilas **no** van incluidas en el volumen de entrega.
- Conecte el conector Jack (fig. **3** 3, página 4) a su aparato de música (fig. **3** 4, página 4).
- Coloque el interruptor (fig. **3** 5, página 4) en la posición “ON”.
- ✓ El LED verde (fig. **3** 6, página 4) se ilumina.
- Conecte el aparato de música.
- Regule el volumen que desee en su aparato de música.
- Cierre la cubierta (fig. **3** 1, página 4).

6.4 Conectar al mechero del vehículo



NOTA

Cuando conecte la nevera al mechero del vehículo, tenga en cuenta que en caso necesario tendrá que conectar el encendido del vehículo para que la nevera obtenga suministro de corriente.

7 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA!

Desconecte el aparato de la red antes de proceder con la limpieza o el mantenimiento del mismo.



¡AVISO! ¡Peligro de ocasionar daños materiales!

- Nunca limpie la nevera colocándola debajo de agua corriente ni sumergiéndola en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza corrosivos ni utensilios de limpieza duros que puedan dañar la nevera durante su limpieza.

- Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.

8 Eliminación de averías

Avería	Causa posible	Posible de solución
La nevera no funciona (la clavija de enchufe está insertada).	No hay tensión en la caja de enchufe de 12 V (mechero) del vehículo.	En la mayoría de los vehículos debe estar conectado el interruptor de encendido para que el mechero tenga corriente.
	La caja de enchufe de tensión alterna no conduce tensión.	Inténtelo en otra caja de enchufe.
	El ventilador interno o el elemento refrigerador están defectuosos.	Las reparaciones sólo las puede realizar un servicio de asistencia técnica autorizado.
Funcionamiento con una caja de enchufe de 12 V (mechero del vehículo): El encendido está conectado pero la nevera no funciona.	El alojamiento de la caja de enchufe de 12 V está sucio y como consecuencia el contacto eléctrico es defectuoso.	Cuando la clavija de la nevera se calienta demasiado en el alojamiento del mechero de 12 V puede ser que dicho alojamiento esté sucio, en cuyo caso se deberá limpiar, o también es posible que no se haya montado la clavija correctamente.
	Se ha fundido el fusible de la clavija de 12 V.	Cambie el fusible (5 A) de la clavija de 12 V (fig. 4 1, página 4).
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	Cambie el fusible del vehículo de la caja de enchufe de 12 V (normalmente 15 A) (consulte para ello las instrucciones de su vehículo).
No suena música.	Las pilas se han agotado.	Coloque tres pilas nuevas de 1,5-V del tipo AA (Mignon).

9 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

10 Evacuación

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el aparato, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.



¡Proteja el medio ambiente!

Las baterías y pilas no son basura doméstica.

Entregue las baterías defectuosas o las pilas vacías en un establecimiento o deposítelas en un contenedor especializado.

11 Datos técnicos

	CoolFun MB40
Nº de artículo:	9105300006
Capacidad bruta:	40 litros
Tensión de conexión:	12 V CC 220–240 V CA ~50 Hz
Consumo de potencia:	CC: 48 W CA: 47 W
Capacidad de enfriamiento:	máx. 22 °C por debajo de la temperatura ambiente
Pilas para un aparato de música:	3 x 1,5 V, tipo AA (Mignon)
Peso:	aprox. 9,6 kg
Medidas (mm):	fig. 5 , página 4
Inspección / Certificado:	  

Este aparato no contiene CFC y posee la marca GS de seguridad comprobada.

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos en función de los avances técnicos.

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, in caso di rivendita dell'apparecchio consegnarlo al cliente successivo.

Indice

1	Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni	51
2	Indicazioni di sicurezza	52
3	Uso conforme alla destinazione	55
4	Dotazione	55
5	Descrizione tecnica	55
6	Impiego	56
7	Pulizia e cura	59
8	Eliminazione dei disturbi	59
9	Garanzia	60
10	Smaltimento	60
11	Specifiche tecniche	61

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni



PERICOLO!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.



AVVERTENZA!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

**ATTENZIONE!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

**AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego dell'apparecchio.

- **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla "posizione 5 nella figura 1 a pagina 3".

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni risultanti dai seguenti punti:

- danni all'apparecchio dovuti ad influenze meccaniche o a sovratensioni,
- modifiche all'apparecchio senza esplicita autorizzazione del produttore,
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni.

2.1 Sicurezza generale

**PERICOLO!**

- Per imbarcazioni: con il collegamento alla rete fare sempre in modo che l'alimentazione elettrica sia sempre controllata da un interruttore differenziale.

**AVVERTENZA!**

- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Le persone che, a causa delle proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure della propria inesperienza e scarsa conoscenza, non siano in grado di utilizzare il frigorifero portatile in modo sicuro, devono evitare di utilizzare questo apparecchio se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- **Gli elettrodomestici non devono essere considerati giocattoli!**
Conservare e impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Sorvegliare i bambini per evitare che non giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti, oppure da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.

**ATTENZIONE!**

- Staccare l'apparecchio dalla rete
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo

**AVVISO!**

- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Collegare l'apparecchio solo nel modo seguente:
 - con il cavo di allacciamento CC alla spina CC del veicolo (ad es. accendisigari)
 - oppure con il cavo di allacciamento da 230 V alla rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.

- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
- Quando il frigorifero è collegato ad una presa CC: interrompere il collegamento o spegnere il frigorifero se il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



PERICOLO!

- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione in corrente alternata.



ATTENZIONE!

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.



AVVISO!

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Pericolo di surriscaldamento!**
Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento sfiati sufficientemente. Assicurarsi che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale che l'aria possa circolare liberamente.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.

3 Uso conforme alla destinazione

Il frigorifero è adatto per raffreddare gli alimenti.

L'apparecchio è stato realizzato per il funzionamento con:

- una presa di rete di bordo da 12 V CC di un'auto (ad es. accendisigari), di una barca o di un camper
- una rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V

L'apparecchio è adatto anche per il campeggio. L'apparecchio non deve essere esposto a pioggia.



ATTENZIONE!

Qualora si debbano raffreddare medicinali, controllare se l'apparecchio dispone di una potenza frigorifera in grado di soddisfare i requisiti dei rispettivi farmaci.

4 Dotazione

Pos. in fig. 1, pagina 3	Quantità	Denominazione
1	1	Frigorifero
2	1	Parete divisoria
–	1	Istruzioni per l'uso

5 Descrizione tecnica

5.1 Descrizione del funzionamento

L'apparecchio si adatta anche ad essere utilizzato come frigorifero portatile. Questo può raffreddare e mantenere freddi prodotti fino a un max. di 22 °C al di sotto della temperatura ambiente.

Grazie ad una griglia divisoria è possibile dividere gli alimenti, ad es. bottiglie e frutta.

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier privo di CFC, resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

Il frigorifero portatile dispone inoltre di un attacco per il collegamento di un dispositivo audio (ad es. lettore MP3). L'audio viene trasmesso attraverso il coperchio, che in questo modo funge da diffusore acustico.

5.2 Descrizione dell'apparecchio

Pos. in fig. 2, pagina 3	Denominazione
1	Manico
2	Feritoie di aerazione
3	Scomparto per cavo di allacciamento
4	Scomparto per dispositivo audio

6 Impiego



ATTENZIONE!

I prodotti alimentari possono essere conservati solo nella confezione originale o in contenitori adeguati.



NOTA

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 59).
- Se si raffredda per un periodo lungo è possibile che un paio di gocce d'acqua possano depositarsi all'interno del frigorifero. Questo è normale poiché l'umidità dell'aria si condensa in gocce d'acqua se la temperatura all'interno del frigorifero si abbassa. Il frigorifero non è guasto. Eliminarle se necessario con un panno asciutto.

6.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nell'apparecchio, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario!
- Non lasciare il coperchio o lo sportello aperti più del necessario!

6.2 Impiego del frigorifero portatile



AVVISO! Pericolo di danni!

- Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- Prestare attenzione a non raffreddare eccessivamente bevande o vivande liquide conservate in contenitori di vetro in quanto esse si dilatano se congelate, provocando la rottura dei contenitori di vetro.
- Assicurarsi che il frigorifero sia ben aerato, in modo tale che il calore generato possa fuoriuscire; in caso contrario non è più garantito un funzionamento corretto. In particolare, fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.

- Collocare il frigorifero su una base stabile.
- Collegare il cavo di allacciamento da 12 V (fig. **1** 2, pagina 3) all'accendisigari oppure alla presa da 12 V del veicolo.

oppure ...

- Collegare il cavo di allacciamento da 230 V (fig. **1** 3, pagina 3) all'alimentazione in corrente alternata da 230 V.
- ✓ Il vano interno del frigorifero inizia raffreddarsi.
- Quando il frigorifero viene spento per un periodo prolungato,
 - estrarre il connettore.

6.3 Collegamento del dispositivo audio

È possibile collegare un dispositivo audio (ad es. un lettore MP3) al frigorifero portatile.

- Premere sulla copertura per aprirla (fig. **3** 1, pagina 4, freccia). In questo modo il fermo si sblocca e la copertura si apre di scatto.
- Inserire tre batterie da 1,5 V del tipo AA (Mignon) nel vano pile (fig. **3** 2, pagina 4).
Le batterie **non** sono comprese nella fornitura.
- Collegare la spina jack (fig. **3** 3, pagina 4) al dispositivo audio (fig. **3** 4, pagina 4).
- Posizionare l'interruttore (fig. **3** 5, pagina 4) su "ON".
- ✓ Il LED verde (fig. **3** 6, pagina 4) è acceso.
- Accendere il dispositivo audio.
- Regolare il volume del dispositivo audio come desiderato.
- Chiudere la copertura (fig. **3** 1, pagina 4).

6.4 Collegamento all'accendisigari



NOTA

Se il frigorifero viene collegato all'accendisigari del veicolo, fare attenzione se è necessario inserire l'accensione per alimentare l'apparecchio con la corrente.

7 Pulizia e cura



AVVERTENZA!

Staccare l'apparecchio dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.



AVVISO! Pericolo di danni!

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.
- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.

8 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
Il frigorifero non funziona (la spina non è inserita nella presa).	Nella presa da 12 V (accendisigari) del veicolo non c'è tensione.	Nella maggior parte dei veicoli è necessario che l'interruttore di accensione sia inserito perché all'accendisigari possa arrivare tensione.
	Nella presa di tensione alternata non c'è tensione.	Provare a collegare l'apparecchio ad un'altra presa.
	La ventola interna o l'elemento raffreddante è guasto.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.
Funzionamento alla presa da 12 V (accendisigari): L'accensione è inserita e il frigorifero non funziona.	L'attacco della presa da 12 V è sporco. Questo provoca un contatto elettrico sbagliato.	Se la spina del vostro frigorifero inserita nell'attacco della presa da 12 V è diventata molto calda, significa che è necessario pulire la presa o che la spina probabilmente non è montata in modo corretto.
	Il fusibile della spina da 12 V è bruciato.	Sostituire il fusibile (5 A) della spina da 12 V (fig. 4 1, pagina 4).
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo della presa da 12 V (solitamente di 15 A). (Osservare inoltre le istruzioni per il funzionamento del vostro veicolo).
Niente musica.	Le batterie sono scariche.	Inserire tre nuove batterie da 1,5 V del tipo AA (Mignon)

9 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

10 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando l'apparecchio viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.



Proteggete l'ambiente!

Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

11 Specifiche tecniche

	CoolFun MB40
N. articolo:	9105300006
Capacità lorda:	40 litri
Tensione di allacciamento:	12 V CC 220–240 V CA ~50 Hz
Potenza assorbita:	DC: 48 W AC: 47 W
Capacità di raffreddamento:	max. 22 °C al di sotto della temperatura ambiente
Batterie per dispositivo audio:	3 x 1,5 V, tipo AA (Mignon)
Peso:	ca. 9,6 kg
Dimensioni (mm):	fig. 5 , pagina 4
Certificati di controllo:	  

Questo apparecchio è privo di CFC e si è guadagnato il marchio di conformità GS per la sicurezza certificata.

Si riservano al progresso tecnico la realizzazione di versioni successive e modifiche dell'apparecchio, nonché variazioni nella consegna.

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de koper.

Inhoudsopgave

1	Instructies voor het gebruik van de handleiding	62
2	Veiligheidsinstructies	63
3	Gebruik volgens de voorschriften	66
4	Omvang van de levering	66
5	Technische beschrijving	66
6	Bediening	67
7	Reiniging en onderhoud	69
8	Verhelpen van storingen	70
9	Garantie	70
10	Afvoer	71
11	Technische gegevens	71

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

1 Instructies voor het gebruik van de handleiding



GEVAAR!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven leidt tot overlijden of ernstig letsel.



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.



LET OP!

Het niet naleven kan leiden tot materiële schade en de werking van het toestel beperken.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het bedienen van het toestel.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt door:

- beschadigingen aan het toestel door mechanische invloeden en overspanningen,
- veranderingen aan het toestel zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant,
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen.

2.1 Algemene veiligheid



GEVAAR!

- Bij boten: als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een aardlekschakelaar beveiligd is.



WAARSCHUWING!

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.

- Personen die door hun psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om de koelbox veilig te gebruiken, mogen dit toestel niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijk persoon gebruiken.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**
Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Kinderen moeten onder toezicht zijn, om ervoor te zorgen dat ze niet met het toestel spelen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.

**VOORZICHTIG!**

- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik

**LET OP!**

- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Sluit het toestel alleen als volgt aan:
 - met de DC-aansluitkabel aan een DC-stopcontact in het voertuig (bijv. sigarettenaansteker)
 - of met de 230-V-aansluitkabel op het 230-V-wisselstroomnet
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit.
- Als het koeltoestel aan de DC-contactdoos is aangesloten: verbreek de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu worden ontladen.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



GEVAAR!

- Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast. Dit geldt vooral bij het gebruik aan het wisselstroomnet.



VOORZICHTIG!

- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.



LET OP!

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koelbox, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Oververhittingsgevaar!**
Let er altijd op dat de warmte, die bij het bedrijf ontstaat, goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor, dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

3 Gebruik volgens de voorschriften

Het koeltoestel is geschikt voor het koelen van levensmiddelen.

Het toestel is bestemd voor het gebruik op:

- een 12-V-DC-boordnetstopcontact van een auto (bijv. sigarettenaanstecker), boot of camper
- op een 230-V-wisselstroomnet

Het toestel is ook voor op de camping geschikt. Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.



VOORZICHTIG!

Als u medicijnen wilt koelen, gelieve dan te controleren of het koelvermogen van het toestel aan de vereisten van het betreffende medicijn voldoet.

4 Omvang van de levering

Pos. in afb. 1 , pag. 3	Aantal	Omschrijving
1	1	Koeltoestel
2	1	Scheidingsrooster
–	1	Gebruiksaanwijzingen

5 Technische beschrijving

5.1 Beschrijving van de werking

De koelbox is geschikt voor mobiel gebruik. De koelbox kan waren tot max. 22 °C onder omgevingstemperatuur afkoelen.

Door een scheidingsrooster kunnen levensmiddelen van elkaar worden gescheiden, bijv. flessen en fruit.

De koeler is een slijtvaste en CFK-vrije Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

Bijkomend beschikt de koelbox over een aansluitingsmogelijkheid voor een muziekt toestel (bijv. MP3-player). Het geluid wordt via het deksel overgedragen, dat dus als een luidspreker werkt.

5.2 Toestelbeschrijving

Pos. in afb. 2 , pag. 3	Omschrijving
1	Draaggreep
2	Ventilatiesleuven
3	Vakje voor aansluitkabel
4	Vak voor muziekt toestel

6 Bediening



VOORZICHTIG!

Levensmiddelen mogen alleen in originele verpakkingen of in geschikte bakken worden opgeslagen.



INSTRUCTIE

- Voordat u het nieuwe koeltoestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 69).
- Een paar waterdruppels kunnen zich afzetten binnen het koeltoestel, als die voor langere tijd heeft gekoeld. Dat is normaal, aangezien het vocht in de lucht tot waterdruppels condenseert, als de temperatuur in het koeltoestel afkoelt. Het koeltoestel is niet defect. Wis het eventueel af met een droge doek.

6.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde plaats.
- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het toestel koel houdt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig!
- Laat het deksel of de deur niet langer open staan dan nodig!

6.2 Koelbox gebruiken



LET OP! Gevaar voor beschadiging!

- Zorg ervoor dat er zich enkel voorwerpen of waren in de koelbox bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Zorg ervoor dat drank of eten in glazen flessen/potten niet te sterk afkoelt. Bij het bevroren zetten drank of vloeibare voeding uit. Hierdoor kunnen de glazen flessen/potten kapot gaan.
- Zorg ervoor dat het koeltoestel goed geventileerd wordt, zodat alle onttrokken warmte afgevoerd kan worden, anders is een goede werking niet gegarandeerd. Vooral de ventilatieopeningen mogen niet afgedekt worden.

- Plaats de koelbox op een vaste ondergrond.
- Sluit de 12-V-aansluitkabel (afb. **1** 2, pagina 3) op de sigarettenaansteker of een 12-V-stopcontact in het voertuig aan.

of ...

- Sluit de 230-V-aansluitkabel (afb. **1** 3, pagina 3) op het 230-V-wisselstroomnet aan.
- ✓ De koelbox start met het koelen van de binnenruimte.
- Als u de koelbox buiten bedrijf stelt,
 - trekt u de aansluitstekker eruit.

6.3 Muziektoestel aansluiten

U kunt een muziektoestel (bijv. een MP3-player) aan de koelbox aansluiten.

- Druk op de afdekking (afb. **3** 1, pagina 4, pijl) om ze te openen. Daardoor wordt de vergrendeling gelost en de afdekking klikt open.
- Plaats drie 1,5-V-batterijen van het type AA (mignon) in het batterijvak (afb. **3** 2, pagina 4).
De batterijen zijn **niet** in de leveromvang inbegrepen.
- Sluit de stekker (afb. **3** 3, pagina 4) op uw muziektoestel aan (afb. **3** 4, pagina 4).
- Zet de schakelaar (afb. **3** 5, pagina 4) op „ON”.
- ✓ De groene LED (afb. **3** 6, pagina 4) brandt.
- Schakel uw muziektoestel in.
- Stel het gewenste volume aan uw muziektoestel in.
- Sluit de afdekking (afb. **3** 1, pagina 4).

6.4 Aansluiten op de sigarettenaansteker



INSTRUCTIE

Als u de koelbox aansluit op de sigarettenaansteker van uw voertuig, let er dan op dat u het contact moet inschakelen om het toestel van stroom te voorzien.

7 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING!

Scheid voor elke reiniging en verzorging het toestel van het net.



LET OP! Gevaar voor beschadiging!

- Reinig de koelbox nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, de koelbox zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

- Reinig het toestel van binnen en buiten af en toe met een vochtige doek.

8 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Uw box functioneert niet (stekker is in het stopcontact).	Op het 12-V-stopcontact (sigarettenaansteker) in het voertuig staat geen spanning.	In de meeste voertuigen moet de contactschakelaar ingeschakeld zijn om de sigarettenaansteker van spanning te voorzien.
	Op het wisselspanningsstopcontact staat geen spanning.	Probeer een ander stopcontact.
	De binnenventilator of het koelement is defect.	De reparatie kan enkel door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Gebruik op het 12-V-stopcontact (sigarettenaansteker): het contact is ingeschakeld en de box functioneert niet.	De fitting van het 12-V-stopcontact is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	Als uw koelboxstekker in de 12-V-stopcontactfitting heel warm wordt, moet ofwel de fitting gereinigd worden of de stekker is eventueel niet juist gemonteerd.
	De zekering van de 12-V-stekker is doorgebrand.	Vervang de zekering (5 A) van de 12-V-stekker (afb. 4 1, pagina 4).
	De voertuigzekering is doorgebrand.	Vervang de voertuigzekering van het 12-V-stopcontact (doorgaans 15 A) (neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw voertuig in acht).
Geen muziek.	De batterijen zijn leeg.	Plaats drie nieuwe 1,5-V-batterijen van het type AA (mignon).

9 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

10 Afvoer

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het toestel definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.



Bescherm uw milieu!

Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval. Geef uw defecte of verbruikte of defecte accu's bij de leverancier of bij een verzamelpunt af.

11 Technische gegevens

	CoolFun MB40
Artikelnr.:	9105300006
Brutoinhoud:	40 liter
Aansluitspanning:	12 V DC 220–240 V AC ~50 Hz
Opgenomen vermogen:	DC: 48 W AC: 47 W
Koelvermogen:	max. 22 °C onder omgevingstemperatuur
Batterijen voor muziekttoestel:	3 x 1,5 V, type AA (mignon)
Gewicht:	ca. 9,6 kg
Afmetingen (mm):	afb. 5, pag. 4
Keurmerk/certificaat:	  

Dit toestel is CFK-vrij en met het GS-keurmerk voor geteste veiligheid onderscheiden.

Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til køberen, hvis du sælger apparatet.

Indholdsfortegnelse

1	Henvisninger vedr. brug af vejledningen	72
2	Sikkerhedshenvisninger	73
3	Korrekt brug	75
4	Leveringsomfang	76
5	Teknisk beskrivelse	76
6	Betjening	77
7	Rengøring og vedligeholdelse	79
8	Udbedring af fejl	79
9	Garanti	80
10	Bortskaffelse	80
11	Tekniske data	81

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen



FARE!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse medfører død eller alvorlig kvæstelse.



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse apparatets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af apparatet.

► **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten hæfter ikke for skader på grund af følgende punkter:

- Beskadigelser på apparatet på grund af mekanisk påvirkning og over-spænding
- Ændringer på apparatet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

2.1 Generel sikkerhed

**FARE!**

- Ved start: Sørg ved tilslutning til strømnettet ubetinget for, at strømforsyningen er sikret med et fejlstrømsrelæ.

**ADVARSEL!**

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.

- Personer, der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende køleboksen sikkert, bør kun anvende dette apparat under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- **El-apparater er ikke legetøj!**
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.

**FORSIGTIG!**

- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug

**VIGTIGT!**

- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Tilslut kun apparatet på følgende måde:
 - Til en DC-stikdåse i køretøjet (f.eks. cigarettænder) med DC-tilslutningskablet
 - Eller til 230 V-vekselstrømnettet med 230 V-tilslutningskablet
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du tilslutter hurtigopladeren.
- Når køleapparatet er tilsluttet til DC-stikdåsen: Afbryd forbindelsen, eller slå køleapparatet fra, når motoren standses. I modsat fald kan batteriet blive afladet.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



FARE!

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet.



FORSIGTIG!

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.



VIGTIGT!

- Anvend ikke elektriske apparater i køleboksen, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Fare for overophedning!**
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

3 Korrekt brug

Køleapparatet egner sig til at afkøle levnedsmidler.

Apparatet er beregnet til tilslutning til:

- En 12 V-DC-stikdåse i ledningsnettet i en bil (f.eks. cigarettænder), båd eller autocamper
- Et 230 V-vekselstrømnet

Apparatet er også egnet i forbindelse med camping. Apparatet må ikke udsættes for regn.



FORSIGTIG!

Hvis du vil køle medicin, skal du kontrollere, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for det pågældende lægemiddel.

4 Leveringsomfang

Pos. på fig. 1 , side 3	Mængde	Betegnelse
1	1	Køleapparat
2	1	Skillegitter
–	1	Betjeningsvejledning

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Funktionsbeskrivelse

Køleboksen er egnet til mobil anvendelse. Den kan afkøle varer indtil maks. 22 °C under udenomstemperatur, holde dem kolde.

Med et skillegitter kan levnedsmidler holdes adskilt, f.eks. flasker og frugt.

Kølesystemet er en slid- og CFC-fri Peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

Derudover har køleboksen en tilslutningsmulighed til en musikafspiller (f.eks. MP3-player). Lyden overføres via låget, der dermed virker som en højttaler.

5.2 Beskrivelse af apparatet

Pos. på fig. 2 , side 3	Betegnelse
1	Bæregreb
2	Ventilationsåbninger
3	Rum til tilslutningskabel
4	Rum til musikafspiller

6 Betjening



FORSIGTIG!

Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.



BEMÆRK

- Før du tager køleapparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 79).
- Der kan sætte sig et par vanddråber inde i køleapparatet, når det har kølet i længere tid. Det er normalt, fordi fugtigheden i luften kondenserer til vanddråber, når temperaturen i køleapparatet afkøler. Køleapparatet er ikke defekt. Tør det evt. med en tør klud.

6.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du holder den kold i apparatet.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt!
- Lad ikke låget eller døren være åben længere end nødvendigt!

6.2 Anvendelse af køleboksen



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleboksen, der må afkøles til den valgte temperatur.
- Vær opmærksom på, at drikkevarer eller mad i glasbeholdere ikke afkøles for kraftigt. Drikkevarer og mad med stort væskeindhold udvider sig, når de fryses. Derved kan glasbeholdere blive ødelagt.
- Sørg for, at køleapparatet ventileres godt, så den afledte varme kan føres bort. I modsat fald er en korrekt funktion ikke sikret. Især må ventilationsåbningerne ikke tildækkes.

- Stil køleboksen på et fast underlag.
- Tilslut 12 V-tilslutningskablet (fig. **1** 2, side 3) til cigarettænderen eller en 12 V-stikdåse i køretøjet.

eller ...

- Tilslut 230 V-tilslutningskablet (fig. **1** 3, side 3) til 230 V-vekselstrømmen.
- ✓ Køleboksen starter med at afkøle det indvendige rum.
- Når køleboksen tages ud af drift,
 - skal tilslutningsstikket trækkes ud.

6.3 Tilslutning af musikafspilleren

Der kan tilsluttes en musikafspiller (f.eks. en MP3-player) til køleboksen.

- Tryk på afdækningen (fig. **3** 1, side 4, pil) for at åbne den. Derved løsnes låsen, og afdækningen vipper op.
- Læg tre 1,5 V-batterier af typen AA (Mignon) i batterirummet (fig. **3** 2, side 4).
Batterierne er **ikke** indeholdt i leveringsomfanget.
- Tilslut jackstikket (fig. **3** 3, side 4) til musikafspilleren (fig. **3** 4, side 4).
- Stil kontakten (fig. **3** 5, side 4) på "ON".
- ✓ Den grønne lysdiode (fig. **3** 6, side 4) lyser.
- Tænd musikafspilleren.
- Indstil den ønskede lydstyrke på musikafspilleren.
- Luk afdækningen (fig. **3** 1, side 4).

6.4 Tilslutning til cigarettænderen



BEMÆRK

Når du tilslutter køleboksen til cigarettænderen i køretøjet, skal du evt. slå tændingen til, så apparatet forsynes med strøm.

7 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL!

Afbryd før rengøring og vedligeholdelse apparatet fra nettet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

- Rengør aldrig køleboksen under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleboksen.

➤ Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.

8 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Boksen fungerer ikke (stikket er sat i).	På 12 V-stikdåsen (cigarettænder) i køretøjet er der ingen spænding.	I de fleste køretøjer skal tændingen være slået til, for at cigarettænderen har spænding.
	Vekselspændingsstikdåsen har ikke spænding.	Forsøg med en anden stikdåse.
	Den indvendige ventilator eller køleelementet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
Tilslutning til 12 V-stikdåsen (cigarettænder): Tændingen er slået til, og boksen fungerer ikke.	Fatningen til 12 V-stikdåsen er tilsmudset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse.	Hvis køleboksstikket bliver meget varmt i 12 V-stikdåsefatningen, skal fatningen enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt.
	12 V-stikkets sikring er brændt over.	Udskift 12 V-stikkets sikring (5 A) (fig. 4 1, side 4).
	Køretøjets sikring er brændt over.	Udskift køretøjets sikring til 12 V-stikdåsen (normalt 15 A) (se køretøjets driftshenvisninger).
Ingen musik.	Batterierne er afladete.	Læg tre nye 1,5 V-batterier af type AA (Mignon) i.

9 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

10 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.



Beskyt miljøet!

Genopladelige og ikke genopladelige batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet.

Aflever defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller ved et indsamlingssted.

11 Tekniske data

	CoolFun MB40
Artikel-nr.:	9105300006
Bruttoindhold:	40 liter
Tilslutningsspænding:	12 V DC 220–240 V AC ~50 Hz
Effektforbrug:	DC: 48 W AC: 47 W
Kølekapacitet:	maks. 22 °C under udenomstemperaturen
Batterier til musikafspiller:	3 x 1,5 V, type AA (Mignon)
Vægt:	ca. 9,6 kg
Mål (mm):	fig. 5, side 4
Godkendelse/certifikat:	   

Dette apparat er CFC-frit og har GS-mærket for kontrolleret sikkerhed.

Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Information om bruksanvisningen	82
2	Säkerhetsanvisningar	83
3	Ändamålsenlig användning	85
4	Leveransomfattning	86
5	Teknisk beskrivning	86
6	Användning	87
7	Rengöring och skötsel	89
8	Felsökning	89
9	Garanti	90
10	Avfallshantering	90
11	Tekniska data	91

Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.

1 Information om bruksanvisningen



FARA!

Observera: Beaktas anvisningen ej leder det till dödsfara eller svåra skador.



VARNING!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.



AKTA!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och apparatens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av apparaten.

► **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel ”position 5 på bild 1 på sidan 3”.

Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador som uppstår p.g.a. följande:

- skador på apparaten, orsakade av mekanisk påverkan eller över-spänning,
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren,
- ej ändamålsenlig användning.

2.1 Allmän säkerhet

**FARA!**

- För båtår: söj för att strömförsörjningen är säkrad med en jord-felsbrytare.

**VARNING!**

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fack-folk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga fa-ror uppstår.

- Personer som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda kylboxen på ett säkert sätt, bör inte använda apparaten utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- **Elapparater är inga leksaker!**
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Kinder bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.

**AKTA!**

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning

**OBSERVERA!**

- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Anslut apparaten endast på följande vis:
 - till ett DC-uttag i fordonet (t. ex. cigarettuttag) med DC-anslutningskabel
 - eller till ett 230 V-växelströmuttag med 230 V-anslutningskabel
- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Kylboxen är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Koppla bort kylboxen och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts.
- När kylapparaten är ansluten till ett DC-uttag: skilj apparaten från elnätet eller stäng av den när motorn stängs av. Annars kan batteriet urladdas.

2.2 Säkerhet under drift



FARA!

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift med växelström.



AKTA!

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.



OBSERVERA!

- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylboxen. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte kylboxen i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**
Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

3 Ändamålsenlig användning

Apparaten är avsedd för kylning av livsmedel.

Apparaten är avsedd för anslutning till:

- ett 12 V-DC-uttag i bilar (t. ex. cigarettuttag), på båtar eller i husbilar
- ett 230 V-växelströmsuttag

Den är även avsedd för campingändamål. Apparaten måste skyddas mot regn.



AKTA!

Om apparaten ska användas för kylning av mediciner; kontrollera att apparatens kylförmåga är tillräcklig för de kylkrav som medicinerna ställer.

4 Leveransomfattning

Pos. på bild 1 , sida 3	Mängd	Beteckning
1	1	kylbox
2	1	galler
–	1	bruksanvisning

5 Teknisk beskrivning

5.1 Funktionsbeskrivning

Kylboxen är lämpad för mobil användning. Det går att kyla varor ned till 22 °C under omgivningstemperatur resp. hålla dem kalla.

Olika sorters livsmedel, t.ex. flaskor och grönsaker, kan hållas skilda åt med ett galler.

Kylsystemet är en slitagefri och CFC-fri peltierkylning med värmeavledning genom en fläkt.

Dessutom har kylboxen en anslutning för musikspelare (t.ex. en MP3-spelare). Ljudet överförs via locket som fungerar som en högtalare.

5.2 Apparatbeskrivning

Pos. på bild 2 , sida 3	Beteckning
1	Handtag
2	Ventilationsspringor
3	Fack för anslutningskabel
4	Fack för musikspelare

6 Användning



AKTA!

Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.



ANVISNING

- Innan kylboxen tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 89).
- När den har varit i kylläget en längre tid kan det bildas några vattendroppar i kylapparaten. Detta är bara normalt eftersom fukten i luften kondenserar när temperaturen i kylapparaten sjunker. Det betyder inte att kylapparaten är defekt. Torka vid behov bort vattnet med en torr trasa.

6.1 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylboxen.
- Öppna inte frysboxen oftare än nödvändigt!
- Öppna inte locket eller dörren längre än nödvändigt!

6.2 Använda kylboxen



OBSERVERA! Risk för skador!

- Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylboxen som får kylas till den inställda temperaturen.
- Se till att vätskor eller matvaror i glasbehållare inte kyls ned för mycket. Vätskor expanderar under frysning. Glasbehållarna kan då gå sönder.
- Kylapparaten måste ha god ventilation så att värmen avleds ordentligt – annars kan inte funktionen säkerställas. Särskilt ventilationsöppningarna får inte vara övertäckta.

- Ställ kylboxen på ett fast underlag.
- Anslut 12 V-anslutningskabeln (bild **1** 2, sida 3) till cigarettuttaget eller ett 12 V-uttag i fordonet.

eller ...

- Anslut 230 V-anslutningskabeln (bild **1** 3, sida 3) till 230 V-växelspänningsnätet.
- ✓ Kylboxen startar och kyler innerfacket.
- Om kylboxen ska tas ur drift:
 - dra ut kontakten.

6.3 Ansluta musikspelare

Du kan ansluta en musikspelare (t.ex. en MP3-spelare) till kylboxen.

- Tryck på locket (bild **3** 1, sida 4, pil) för att öppna det. På så sätt öppnas låset och locket öppnas.
- Sätt in tre 1,5-V-batterier av typ AA (mignon) i batterifacket (bild **3** 2, sida 4).
Batterierna ingår **inte** i leveransen.
- Anslut kontakten (bild **3** 3, sida 4) till din musikspelare (bild **3** 4, sida 4).
- Ställ brytaren (bild **3** 5, sida 4) på "ON".
- ✓ Den gröna lysdioden (bild **3** 6, sida 4) lyser.
- Slå på musikspelaren.
- Ställ in önskad volym på musikspelaren.
- Stäng locket (bild **3** 1, sida 4).

6.4 Ansluta till cigarettändaren



ANVISNING

Beakta att tändningen ev. måste slås på för att försörja kylboxen med ström när den är ansluten till cigarettuttaget.

7 Rengöring och skötsel



WARNING!

Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och skötsel.



OBSERVERA! Risk för skador!

- Rengör aldrig kylboxen under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada kylboxen.

➤ Rengör apparaten då och då in- och utvändigt med en fuktig trasa.

8 Felsökning

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Kylboxen fungerar inte (kontakten är insatt).	Det finns ingen spänning i fordonets 12 volts uttag (cigarettuttag).	På de flesta fordon finns det ingen spänning i cigarettuttaget om tändningen inte har slagits på.
	Ingen spänning i växelströmsuttaget.	Prova med ett annat uttag.
	Invändig fläkt eller kylelement defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
Ansluten till 12 V-uttag (cigarettuttag): Tändningen är påslagen men boxen fungerar inte.	Hållaren i 12 Vuttaget smutsig. Det ger dålig elektrisk kontakt.	Om stickkontakten till kylboxen blir mycket varm i 12 V-uttaget, måste hållaren rengöras. eller så är stickkontakten möjligtvis inte korrekt ansluten.
	12 V-uttagsets säkring trasig.	Byt ut 12 V-uttagsets säkring (5 A) (bild 4 1, sida 4).
	Fordonets säkring utlöst.	Byt ut fordonets säkring för 12 V-uttaget (normalt 15 A, se fordonets instruktionsbok).
Ingen musik.	Batterierna är tomma.	Sätt in tre nya 1,5-V-batterier av typ AA (mignon).

9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamerationsbeskrivning/felbeskrivning.

10 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.



Skydda miljön!

Varken laddningsbara batterier eller andra batterier hör hemma i hushållssoporna.

Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe.

11 Tekniska data

	CoolFun MB40
Artikel-nr:	9105300006
Bruttovolym:	40 liter
Anslutningsspänning:	12 V DC 220–240 V AC ~50 Hz
Effektbehov:	DC: 48 W AC: 47 W
Kyleffekt:	max. 22 °C under omgivningstemperatur
Batterier för musikspelare:	3 x 1,5 V, typ AA (mignon)
Vikt:	ca. 9,6 kg
Mått (mm):	bild 5 , sida 4
Provning/certifikat:	   

Apparaten är CFC-fri och har GS-märkning för kontrollerad säkerhet.

Olika utföranden, tekniska förbättringar och leveransmöjligheter förbehålles.

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Tips for bruk av bruksanvisningen	92
2	Sikkerhetsregler	93
3	Forskriftsmessig bruk	95
4	Leveringsomfang	96
5	Teknisk beskrivelse	96
6	Betjening	97
7	Rengjøring og stell	99
8	Feilretting	99
9	Garanti	100
10	Deponering	100
11	Tekniske spesifikasjoner	101

Følg også de følgende sikkerhetsreglene.

1 Tips for bruk av bruksanvisningen



FARE!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, fører det til død eller alvorlig skade.



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til apparatet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av apparatet.

► **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

Følg også de følgende sikkerhetsreglene.

2 Sikkerhetsregler

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Skader på apparatet på grunn av mekanisk påvirkning og over-spenninger,
- Endringer på apparatet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten,
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen.

2.1 Generell sikkerhet

**FARE!**

- For båter: Ved nettdrift må apparatet være sikret via en FI-bry-ter.

**ADVARSEL!**

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.

- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke kjøleboksen på en sikker måte, må ikke bruke dette apparatet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**
Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.

**FORSIKTIG!**

- Koble apparatet fra strømmettet
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk

**PASS PÅ!**

- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Koble til apparatet på følgende måte:
 - med DC-tilkoblingskabelen til et DC-stikkontakt i kjøretøyet (f. eks. sigarettenner)
 - eller med 230 V tilkoblingskabelen til et 230 V vekselstrømmnett
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Koble dette kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtiglader.
- Hvis kjøleapparatet er plugget inn i DC-stikkontakten: Koble fra forbindelsen eller slå av kjøleapparatet når du slår av motoren. Hvis ikke kan batteriet bli ladet ut.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



FARE!

- Ta ikke i bare ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømnettet.



FORSIKTIG!

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.



PASS PÅ!

- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleboksen, hvis ikke disse apparatene er anbefalt brukt av produsenten.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- **Fare for overoppheting!**
Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilert bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.

3 Forskriftsmessig bruk

Kjøleapparatet er beregnet på å kjøle ned opp næringsmidler.

Apparatet er beregnet for drift på:

- 12 V DC-uttaket i bilen (f. eks. sigarettenner), båten eller bobilen
- 230 V vekselstrømnettet

Apparatet er også egnet til camping-bruk. Apparatet må ikke utsettes for regn.



FORSIKTIG!

Hvis apparatet benyttes til kjøling av medikamenter, må man kontrollere at kjøleeffekten til apparatet er tilpasset kravene legemidlet stiller.

4 Leveringsomfang

Pos. i fig. 1, side 3	Antall	Betegnelse
1	1	Kjøleapparat
2	1	Skillegitter
–	1	Bruksanvisning

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Funksjonsbeskrivelse

Kjøleboksen er egnet for mobil bruk. Du kan kjøle varer ned til maks. 22 °C under omgivelsestemperatur, eller holde de kalde.

Næringsmidlene kan skilles med et gitter, f. eks. flasker og frukt.

Kjølesystemet er et slitasje- og fluorkarbonfritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

I tillegg har kjøleboksen tilkoblingsmulighet for musikkapparat (f. eks. MP3-spiller). Lyden overføres via lokket, som dermed virker som en høyttaler.

5.2 Apparatbeskrivelse

Pos. i fig. 2, side 3	Betegnelse
1	Bærehåndtak
2	Lufteåpninger
3	Skuff for tilkoblingskabel
4	Rom for musikkavspiller

6 Betjening



FORSIKTIG!

Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.



MERK

- Før kjøleapparatet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel „Rengjøring og stell” på side 99).
- Et par vanndråper kan danne seg på innsiden av kjøleapparatet når det har kjølt seg ned over lengre tid. Dette er normalt fordi fuktigheten i luften kondenserer til vanndråper når temperaturen i kjøleapparatet avkjøles. Kjøleapparatet er ikke defekt. Tørk det evt. bort med en tørr klut.

6.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og er beskyttet mot solstråling.
- Avkjøl varm mat før du plasserer den i apparatet for avkjøling.
- Ikke åpne kjøleapparatet lenger enn nødvendig!
- La ikke lokket eller døren stå åpen lenger enn nødvendig!

6.2 Bruk av kjøleboksen



PASS PÅ! Fare for skade!

- Pass på at kun gjenstander som befinner seg i kjøleboksen blir nedkjølt hhv. oppvarmet til innstilt temperatur.
- Pass på at drikkevarer eller matvarer i glassbeholdere ikke blir for kalde. Når drikkevarer eller flytende matvarer fryser, utvider de seg. Glassbeholderen kan derfor bli ødelagt.
- Pass på at kjøleapparatet får tilstrekkelig lufting, slik at varmen som trekkes inn kan ledes bort, hvis ikke er ikke feilfri funksjon garantert. Pass spesielt på at lufteåpningene ikke tildekkes.

- Sett kjøleboksen på et fast underlag.
- Koble 12 V tilkoblingskabelen (fig. **1** 2, side 3) til sigarettengeren eller en 12 V stikkontakt i kjøretøyet.

eller ...

- Koble 230 V tilkoblingskabelen (fig. **1** 3, side 3) til 230 V vekselstrøm-nettet.
- ✓ Kjøleboksen begynner å kjøle ned opp det innvendige rommet.
- Når du tar kjøleboksen ut av drift,
 - trekk ut tilkoblingspluggen.

6.3 Koble til musikkavspiller

Du kan koble en musikkavspiller (f. eks. en MP3-spiller) til kjøleboksen.

- Trykk på dekslet (fig. **3** 1, side 4, pil) for å åpne det. Låsen åpnes, og dekslet spretter opp.
- Legg tre 1,5 V-batterier av typen AA (Mignon) i batterilommen (fig. **3** 2, side 4).
Batteriene er **ikke** inkludert i leveransen.
- Koble pluggen (fig. **3** 3, side 4) til musikkavspilleren din (fig. **3** 4, side 4).
- Sett bryteren (fig. **3** 5, side 4) på "ON".
- ✓ Den grønne lysdioden (fig. **3** 6, side 4) lyser.
- Slå på musikkavspilleren.
- Still inn ønsket lydvolume på musikkavspilleren.
- Lukk dekslet (fig. **3** 1, side 4).

6.4 Tilkobling til sigarettenner



MERK

Når du kobler kjøleboksen til sigarettenneren på kjøretøyet, må du slå på tenningen slik at apparatet får strøm.

7 Rengjøring og stell



ADVARSEL!

Skull apparatet fra strømnettet f r rengjøring og stell.



PASS P ! Fare for skade!

- Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
- Bruk ikke sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleboksen.

- Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.

8 Feilretting

Feil	Mulig �rsak	Forslag til l�sning
Boksen fungerer ikke (støpslet er plugget inn).	Det er ikke noen spenning på 12 V kontakten (sigarettenner) i kjøretøyet.	I de fleste kjøretøyer må tenningen være på for at sigarettenneren skal ha spenning.
	Vekselspenningskontakten har ikke spenning.	Prøv � koble til en annen stikkontakt.
	Den innvendige viften eller kjøleelementet er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Drift på 12 V stikkontakt (sigarettenner): Tenningen er innkoblet, og boksen fungerer ikke.	12 V stikkontakten er tilsmusset. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt.	N�r kj�lebokspluggen i 12 V stikkontakten blir svært varm, må enten kontakten rengjøres eller støpslet er muligens ikke riktig sammensatt.
	Sikringen til 12 V støpslet har gått.	Bytt sikringen (5 A) til 12 V støpslet (fig. 4 1, side 4).
	Kj�ret�ysikringen har gått.	Skift ut kj�ret�ysikringen til 12 V kontakten (vanligvis 15 A) (Følg bruksanvisningen til kjøretøyet).
Ingen musikk.	Batteriene er tomme.	Legg inn tre nye 1,5-V-batterier av typen AA (Mignon)

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

10 Deponering

► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.



Bevar miljøet!

Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet.

Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.

11 Tekniske spesifikasjoner

	CoolFun MB40
Artikkelnr.:	9105300006
Bruttoinnhold:	40 Liter
Tilkoblingsspenning:	12 V DC 220–240 V AC ~50 Hz
Effektforbruk:	DC: 48 W AC: 47 W
Kjøleeffekt:	maks. 22 °C under omgivelsestemperatur
Batterier for musikkavspiller:	3 x 1,5 V, type AA (Mignon)
Vekt:	ca. 9,6 kg
Mål (mm):	fig. 5, side 4
Test/Sertifikat:	   

Dette apparatet er FCKW-fritt og påført GS-merket for kontrollert sikkerhet.

Vi tar forbehold om utførelser, endringer som følge av tekniske forbedringer og leveringsmuligheter.

Olkaa hyvä ja lukekaa tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttööntamasta ja säilyttäkää ohje hyvin. Siinä tapauksessa, että myytte laitteen eteenpäin, antakaa ohje tällöin edelleen ostajalle.

Sisällysluettelo

1	Neuvoja käyttöohjeen käyttämiseen	102
2	Turvallisuusohjeet	103
3	Tarkoituksenmukainen käyttö	105
4	Toimituskokonaisuus	106
5	Tekninen kuvaus	106
6	Käyttö.	107
7	Puhdistaminen ja hoito.	109
8	Häiriöiden poistaminen	109
9	Tuotevastuu	110
10	Hävittäminen	110
11	Tekniset tiedot	111

Olkaa hyvä ja noudattakaa myös seuraavia turvallisuusohjeita.

1 Neuvoja käyttöohjeen käyttämiseen



VAARA!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



VAROITUS!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



HUOMIO!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS!

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata laitteen toimintaa.



OHJE

Laitteen käyttöä koskevia lisätietoja.

► **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvitava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

Noudata myös seuraavia turvallisuusohjeita.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta seuraavista syistä johtuvista vaurioista:

- laitteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteen takia syntyneet vauriot,
- laitteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset,
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.

2.1 Yleinen turvallisuus



VAARA!

- Veneissä: Huolehtikaa verkkokäytössä ehdottomasti siitä, että virransyöttönne on suojattu FI-kytkimellä.



VAROITUS!

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.

- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää laitetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa vuoksi, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää laitetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!**
Säilyttäkää ja käyttäkää laitetta lasten ulottumattomissa.
- Varmistaaksesi, etteivät lapset leiki laitteella, tulee heitä valvoa.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.

**HUOMIO!**

- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen

**HUOMAUTUS!**

- Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakoja ei peitetä.
- Liitätkää laite vain seuraavalla tavalla:
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla DC-liitäntäjohdolla DC-pistorasiaan
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla 230 V -liitäntäjohdolla 230 V -vaihtovirtaverkkoon
- Verrattakaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotinainepitoisten aineiden kuljettamiseen.
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Irrottakaa kylmlaitteenne ja muut sähköä käyttävät laitteet akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Jos kylmälaite on liitetty DC-pistorasiaan: Irrota liitäntä tai sammuta kylmälaite, kun sammutat moottorin. Muuten akku voi purkautua.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



VAARA!

- Älkää koskettako avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea vaihtovirtaverkkokäyttöä.



HUOMIO!

- Huolehtikaa ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.



HUOMAUTUS!

- Jos ilmastointilaitteessa on näkyviä vaurioita, ei sitä saa ottaa käyttöön.
- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.) lähelle.
- **Ylikuumenemisvaara!**
Huolehtikaa aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehtikaa siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Älkää laittako sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

3 Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä kylmälaite sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen.

Laite on tarkoitettu käyttöön:

- auton (esim. savukkeensytytin), veneen tai matkailuauton 12-V-DC-ajoneuvoverkossa
- 230-V-vaihtovirtaverkossa

Laite sopii myös camping-käyttöön. Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.



HUOMIO!

Jos haluatte jäähdyttää lääkkeitä, tarkistakaa, vastaako laitteen jäähdytysteho kulloisenkin lääkkeen vaatimuksia.

4 Toimituskokonaisuus

Kohta – kuva 1 , sivulla 3	Määrä	Nimitys
1	1	Kylmälaite
2	1	Ritilä
–	1	Käyttöohje

5 Tekninen kuvaus

5.1 Toimintakuvaus

Kylmälaukku sopii liikkuvaan käyttöön. Se voi jäähdyttää tuotteita korkeintaan 22 °C ympäristön lämpötilaa kylmemmiksi ja pitää ne kylminä.

Elintarvikkeet voidaan erottaa toisistaan väliverkon avulla, esim. pullot ja hedelmät.

Jäähdytys on kulumaton ja fluorattuja kloorihiilivetyjä sisältämätön peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

Lisäksi kylmälaukussa on liitännäismahdollisuus musiikkilaitteelle (esim. MP3-soitin). Ääni välittyy kannen kautta, joka siis toimii kaiuttimena.

5.2 Laitekuvaus

Kohta – kuva 2 , sivulla 3	Nimitys
1	Kantokahva
2	Tuuletusraot
3	Liitäntäjohdon lokero
4	Lokero musiikkilaitteelle

6 Käyttö



HUOMIO!

Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.



OHJE

- Puhdistakaa uusi kylmälaite hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (kts. myös kappale ”Puhdistaminen ja hoito” sivulla 109).
- Kylmälaitteen sisään voi muodostua muutama vesipisara, jos se jäähtyy pidemmän aikaa. Tämä on tavallista, koska ilman kosteus kondensoituu vesipisaroiksi, kun lämpötila kylmälaiteessa alenee. Kylmälaite ei ole rikki. Pyyhi se tarvittaessa kuivalla liinalla.

6.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitkaa asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Antakaa lämminten ruokien jäähtyä ennen niiden säilyttämistä laitteessa kylminä.
- Älkää avatko kylmälaitetta tarpeettoman usein!
- Älkää pitkö kantta tai luukkua auki tarpeettoman kauan!

6.2 Kylmälaulun käyttöäminen



HUOMAUTUS! Vahingoittumisvaara!

- Huolehtikaa siitä, että kylmälaulukassa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.
- Huolehtikaa siitä, että ette jäähdytä lasiastioissa olevia juomia tai ruokia liian voimakkaasti. Juomat ja nestemäiset ruoat laajenevat jäätyessään. Tämä voi rikkoa lasiastian.
- Huomioi, että kylmälaulukku tarvitsee kunnan tuuletuksen, jotta sen synnyttämä lämpö pääsee poistumaan. Muutoin laitteen asianmukaista toimintaa ei voida taata. Erityisesti tuuletusaukkoja ei saa peittää.

➤ Asettakaa kylmälaulukku tukevalle alustalle.

- Liitätkää 12-V-liitäntäjohto (kuva **1** 2, sivulla 3) ajoneuvon savukkeensytytimeen tai 12 V -pistorasiaan.

tai...

- Liitätkää 230 V -liitäntäjohto (kuva **1** 3, sivulla 3) 230 V -vaihtovirtaverkkoon.
- ✓ Kylmälaukku alkaa jäähdyttää sisätilaansa.
- Kun poistat kylmälaukun käytöstä,
 - irrota liitäntäpistoke.

6.3 Musiikkilaitteen liittäminen

Voit liittää kylmälaukkuun musiikkilaitteen (esim. MP3-soittimen).

- Avaa kate (kuva **3** 1, sivulla 4, nuoli) painamalla. Siten salpaus aukeaa ja kate napsahtaa auki.
- Aseta kolme 1,5-V-paristoa, tyyppi AA (Mignon) paristolokeroon (kuva **3** 2, sivulla 4).
Paristot **eivät** kuulu toimitukseen.
- Liitä RCA-liitin (kuva **3** 3, sivulla 4) musiikkilaitteeseesi (kuva **3** 4, sivulla 4).
- Aseta kytkin (kuva **3** 5, sivulla 4) asentoon "ON".
- ✓ Vihreä LED (kuva **3** 6, sivulla 4) loistaa.
- Kytke musiikkilaitteesi päälle.
- Aseta musiikkilaitteeseesi haluamasi äänenvoimakkuus.
- Sulje kate (kuva **3** 1, sivulla 4).

6.4 Liittäminen savukkeensytytimeen



OHJE

Huomatkaa, että sytytyksen täytyy mahd. olla virransyöttöä varten päällä, kun kylmälaukku liitetään ajoneuvonne savukkeensytytimeen.

7 Puhdistaminen ja hoito



VAROITUS!

Irrota laite verkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



HUOMAUTUS! Vahingoittumisvaara!

- Älkää puhdistako kylmälaukkua koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älkää käyttäkö puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaukkua.

➤ Puhdistakaa laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.

8 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laukku ei toimi (pistoke on kiinnitetty).	Ajoneuvon 12-V-pistorasiassa (savukkeensytyttimessä) ei ole jännitettä.	Useimmissa ajoneuvoissa virtalukon täytyy olla päällä, jotta savukkeensytytyn saa jännitettä.
	Vaihtovirtapistorasiassa ei ole jännitettä.	Kokeile toista pistorasiaa.
	Sisätuuletin tai jäädytyslementti on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Käytettäessä laitetta 12-V-pistorasian (savukkeensytytyn) avulla: Sytytys on päällä ja laukku ei toimi.	12-V-pistorasian runko on likainen. Tämän vuoksi sähköinen kontakti on heikko.	Jos kylmälaukkusi pistoke lämpenee 12-V-pistorasiassa hyvin lämpimäksi, joko runko täytyy puhdistaa tai pistoketta ei ole mahdollisesti koottu oikein.
	12-V-pistokkeessa oleva sulake on palanut.	Vaihda sulake (5 A) 12-V-pistokkeesta (kuva 4 1, sivulla 4).
	Ajoneuvon sulake on palanut.	Vaihda ajoneuvon 12-V-pistorasian sulake (tavallisesti 15 A) (noudata ajoneuvosi käyttöohjeita).
Ei musiikkia.	Paristot ovat tyhjt.	Aseta kolme 1,5-V-paristoa, tyyppi AA (Mignon) paikalleen.

9 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

10 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat laitteen lopullisesti käytöstä, ota selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa tai kauppiaasi luona.



Muista ympäristönsuojelu!

Akut ja paristot eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaalle tai keräyspisteeseen.

11 Tekniset tiedot

	CoolFun MB40
Tuotenro.:	9105300006
Bruttotilavuus:	40 litraa
Liitäntäjännite:	12 V DC 220–240 V AC ~50 Hz
Tehonkulutus:	DC: 48 W AC: 47 W
Jäähdytysteho:	maks. 22 °C ympäristölämpötilaa kylmemmäksi
Musiikkilaitteen paristot:	3 x 1,5 V, tyyppi AA (Mignon)
Paino:	n. 9,6 kg
Mitat (mm):	kuva 5 , sivulla 4
Tarkastus/sertifikaatti:	   

Tässä laitteessa ei ole fluorattuja kloorihiilivetyjä. Laitteelle on myönnetty tarkastettua turvallisuutta osoittava GS-merkki.

Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidätetään.



(D) Dometic WAECO International GmbH
 Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322
 Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

Europe

- (A) Dometic Austria GmbH**
 Neudorferstrasse 108
 2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@waeco.at
- (CH) Dometic Switzerland AG**
 Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang (Zürich)
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@dometic-waeco.ch
- (DK) Dometic Denmark A/S**
 Nordensvej 15, Taulov
 DK-7000 Fredericia
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@waeco.dk
- (E) Dometic Spain S.L.**
 Avda. Sierra del Guadarrama, 16
 E-28691 Villanueva de la Cañada
 Madrid
 ☎ +34 902 111 042
 📠 +34 900 100 245
 Mail: info@dometic.es
- (F) Dometic S.N.C.**
 ZA du Pré de la Dame Jeanne
 F-60128 Plailly
 ☎ +33 3 44633500
 📠 +33 3 44633518
 Mail: info@dometic-waeco.fr
- (FIN) Dometic Finland OY**
 Mestarintie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: info@dometic.fi

(I) Dometic Italy S.p.A.
 Via Virgilio, 3
 I-47100 Forlì
 ☎ +39 0543 754901
 📠 +39 0543 756631
 Mail: info@dometicwta.com

(N) Dometic Norway AS
 Skolmar 24
 N-3232 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@waeco.no

(NL) Dometic Benelux B.V.
 Ecustraet 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029090
 Mail: info@dometic.nl

(S) Dometic Scandinavia AB
 Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@waeco.se

(UK) Dometic UK Ltd.
 Dometic House · The Brewery
 Blandford St. Mary
 Dorset DT11 9LS
 ☎ +44 844 626 0133
 📠 +44 844 626 0143
 Mail: sales@dometic-waeco.co.uk

Overseas + Middle East

- (AUS) WAECO Pacific Pty. Ltd.**
 1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ +61 7 55076000
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@waeco.com.au
- (HK) WAECO Impex Ltd.**
 Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
 The Gateway · 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui · Kowloon
 Hong Kong
 ☎ +852 24632750
 📠 +852 24639067
 Mail: info@waeco.com.hk
- (ROC) WAECO Impex Ltd.**
 Taipei Office
 2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
 Taipei 106, Taiwan
 ☎ +886 2 27014090
 📠 +886 2 27060119
 Mail: marketing@waeco.com.tw
- (UAE) Dometic AB**
 Regional Office Middle East
 P O Box 74775
 Dubai, United Arab Emirates
 ☎ +971 4 321 2160
 📠 +971 4 321 2170
 Mail: info@dometic.ae

www.waeco.com